

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 96 (1998)

**Heft:** 4

**Vereinsnachrichten:** SVVK Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik = SSMAF Société suisse des mensurations et améliorations foncières

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SVVK/SSMAF

Schweizerischer Verein für Vermessung und Kultertechnik

Société suisse des mensurations et améliorations foncières

### GENEVE

11 - 12 - 13 Juin 1998

Assemblées générales  
Hauptversammlungen  
Assemblea generale  
SSMAF - SVVK - SSCGR

### PROGRAMME PROGRAMM - PROGRAMMA

Jeudi – Donnerstag – Giovedi 11 juin 1998

13h30

Réception des participants – Hôtel Président-Wilson – et ouverture de l'exposition professionnelle

*Empfang der Teilnehmer – Hôtel Président-Wilson – und Eröffnung der berufsspezifischen Ausstellung*

Accoglienza dei partecipanti – Hôtel Président-Wilson – e apertura dell'esposizione professionale

14h30

Assemblée générale GP-SSMAF – Hôtel Président Wilson

*Hauptversammlung GF-SVVK – Hôtel Président-Wilson*

Assemblea generale GLP-SSCGR – Hôtel Président-Wilson

19h30

Apéritif – *Aperitif* – Aperitivo Hôtel du Rhône 20h30

Dîner – *Abendessen* – Cena Hôtel du Rhône

Vendredi – *Freitag* – *Venerdi* 12 juin 1998

09h00

Réception des participants – Hôtel Président-Wilson – et ouverture de l'exposition professionnelle

*Empfang der Teilnehmer – Hôtel Président-Wilson – und Eröffnung der berufsspezifischen Ausstellung*

Accoglienza dei partecipanti – Hôtel Président-Wilson – e apertura dell'esposizione professionale

09h45

Départ pour la visite du musée d'histoire des Sciences – Hôtel président-Wilson

*Besammelung für die Besichtigung des «musée d'histoire des Sciences» -Hôtel Président-Wilson*

Partenza per la visita del museo della storia delle Scienze – Hôtel Président-Wilson

12h00

Repas libre

*Freies Mittagessen*

Pranzo libero

13h30

Réception des participants – Hôtel Président-Wilson

*Empfang der Teilnehmer – Hôtel Président-Wilson*

Accoglienza dei partecipanti – Hôtel Président-Wilson

14h30

Assemblée générale SSMAF – Hôtel Président-Wilson

*Hauptversammlung SVVK – Hôtel Président-Wilson*

Assemblea generale SSCGR – Hôtel Président-Wilson

14h30

Excursions pour les accompagnant(e)s, rendez-vous à l'Hôtel Président-Wilson

*Ausflüge für Begleitpersonen, Besammlung beim Hôtel Président-Wilson*

Escursione per le persone accompagnanti. Appuntamento all'Hôtel Président-Wilson

19h00

Fin de l'exposition professionnelle

*Ende der berufsspezifischen Ausstellung*

Fine dell'esposizione professionale

19h30

Apéritif – *Aperitif* – Aperitivo – Hôtel Président-Wilson

20h30

Banquet, animation et danse

*Bankett, Unterhaltung, Tanz*

Banchetto, animazione, ballo

Samedi – *Samstag* – *Sabato* 13 juin 1998

09h30

Départ (facultatif) du car de l'Hôtel Président-Wilson pour l'aéroport Cointrin

*Abfahrt (fakultativ) des Autobusses vom Hôtel Président-Wilson nach Flughafen Cointrin*

Partenza (facoltativo) in pullmann dall'Hôtel Président-Wilson per l'aeroporto di Cointrin

10h00

Rendez-vous de tous les participants à l'aéroport

*Besammlung aller Teilnehmer am Flughafen*

Appuntamento di tutti i partecipanti all'aeroporto Cointrin

Visite – *Besichtigung* – Visita

12h00

Fin de la visite – *Ende des Besuches* – Fine della visita

12h30

Repas (facultatif) au restaurant panoramique

de l'aéroport - *Mittagessen (fakultativ) im Panorama-Restaurant des Flughafens* – Pranzo (facoltativo) al ristorante panoramico dell'aeroporto

~14h00

Fin de la manifestation (possibilité d'accès à la gare CFF de l'aéroport)

*Ende der Veranstaltung (Möglichkeit den Zug im SBB-Bahnhof Flughafen Cointrin zu bestegen)*

Fine della manifestazione (possibilità d'acceso diretto alla stazione FFS)

### Assemblées générales

11–13 juin 1998 à Genève

Mesdames, Messieurs, chers Collègues, La section genevoise de la Société Suisse des Mensurations et Améliorations Foncières, et son Groupe Patronal, ont le plaisir de vous accueillir aux assemblées générales des 11, 12 et 13 juin 1998 à Genève.

Hasard du calendrier ou fait prémonitoire lors du choix de ce lieu, Genève est à l'image de la Suisse et de son temps. Enserré dans ses frontières, remis en question, chahuté économiquement, notre canton a toujours fait face aux difficultés en développant l'«Esprit de Genève»: Liberté, Tolérance, Solidarité, Ouverture vers le monde. Le Général Dufour, Jean-Jacques Rousseau, Henri Dunant et le siège des Organisations Internationales en sont les témoins les plus célèbres. Frondeuse, parfois ...turbulente, voire superficielle mais néanmoins progressiste, notre République a toujours été propice à la réflexion pour bâtir un avenir prospère. Puisse encore une fois l'histoire se répéter lors de nos prochaines assemblées pour nous donner le goût de l'innovation et la volonté d'entreprendre.

Le programme de ces journées a été préparé afin que chacun ait la possibilité de remplir ses devoirs de sociétaire, de satisfaire sa curiosité (visites et découverte de la ville) et de céder aux plaisirs de la gastronomie et de la fête. Le Comité d'organisation se réjouit de vous recevoir à Genève, et en cette année de commémoration du 150ème anniversaire de la naissance de la Suisse moderne, il vous incite à manifester, par votre présence les 11, 12 et 13 juin prochain, votre attachement à l'esprit confédéral.

### Generalversammlung

11.–13. Juni 1998 in Genf

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Kollegen

Die Genfer Sektion des Schweizerischen Ver-

eins für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) und ihre Arbeitgebergruppe freuen sich, Sie zu den Generalversammlungen am 11., 12. und 13. Juni 1998 in Genf zu empfangen.

War es ein Zufall des Kalenders oder ein Vorzeichen, dass die Wahl des Ortes auf Genf fiel, auf diese Stadt, die in gewissem Sinne ein Abbild der Schweiz und unserer Zeit ist? Einige in seine Grenzen, ständig in Frage gestellt, wirtschaftlich kritisiert – und dennoch ist es unserem Kanton immer gelungen, seine Schwierigkeiten zu überwinden und dabei den berühmten «Esprit de Genève», den «Genfer Geist», zu entwickeln, diese Mischung aus Freiheit, Toleranz, Solidarität und Weltoffenheit. General Dufour, Jean-Jacques Rousseau, Henri Dunant und der Sitz zahlreicher internationaler Organisationen sind die bekanntesten Zeugen hierfür. Widerspenstig, manchmal sogar aufsässig, oberflächlich aber trotzdem fortschrittlich – unsere Republik war neuen Geistesströmungen gegenüber stets aufgeschlossen und bestrebt, eine blühende Zukunft aufzubauen. Möge die Geschichte sich bei unseren nächsten Generalversammlungen noch einmal wiederholen, damit wir wieder Geschmack an Neuerungen finden und vom Unternehmergeist beseelt werden.

Das Programm für diese Tage wurde so gestaltet, dass jedem die Möglichkeit gegeben wird, seine Pflichten als Gesellschafter zu erfüllen, seine Wissbegierde zu stillen (Besichtigungen und Entdeckung der Stadt), doch auch an die Gaumenfreuden wurde gedacht, und das Feiern wird nicht zu kurz kommen. Das Organisationskomitee freut sich, Sie in Genf begrüssen zu dürfen. In diesem Jahr, in dem wir die 150-Jahrfeier der modernen Schweiz begehen, können Sie durch Ihre Anwesenheit in Genf Ihre Verbundenheit mit dem eidgenössischen Geist an den Tag legen.

## Assemblee générale

11–13 giugno 1998 a Ginevra

Signore, Signori, cari colleghi,

La sezione ginevrina della Società Svizzera del Catasto e del Genio Rurale, ed il suo gruppo padronale, hanno il piacere di accogliervi alle assemblee generali del 11, 12 e 13 giugno 1998 a Ginevra.

Caso fortuito del calendario o fatto premonitorio nella scelta del luogo, Ginevra è all'immagine della Svizzera e del suo tempo. Imprigionato nelle sue frontiere, rimesso in questione, economicamente scosso, il nostro Cantone ha sempre affrontato le difficoltà sviluppando lo «spirito di Ginevra»: Libertà, tol-

leranza – solidarietà, apertura sul mondo. Il generale Dufour, Jean-Jacques Rousseau, Henri Dunant e le sedi di diverse organizzazioni internazionali ne sono le testimonianze più celebri. Birichina, avvolte turbolenta ed anche superficiale, ma sempre progressista, la nostra Repubblica è sempre stata incline alla riflessione nello scopo di costruire un avvenire prospero. Auguriamoci che all'occasione delle nostre assemblee, la storia possa ancora una volta ripetersi per darci il gusto del cambiamento e la volontà d'intraprendere.

Il programma di queste giornate è stato preparato affinché ciascuno di voi abbia la possibilità di compiere i doveri di socio, di soddisfare la propria curiosità (visite e scoperta della città) e di cedere ai piaceri della gastronomia e della festa. Il Comitato d'organizzazione è lieto di accogliervi a Ginevra. In quest'anno commemorativo del 150° anniversario della nascita della Svizzera moderna, vi invitiamo a manifestare con la vostra presenza, l'11, 12 e 13 giugno prossimi, il vostro attaccamento allo spirito confederale.

ne Bundesstaat. Diese Entwicklung basierte also auf den Ideen der französischen Revolution und auf den Auswirkungen der industriellen Revolution.

Für das Gebiet des heutigen Kantons Aargau waren diese Veränderungen besonders einschneidend. Die Regionen waren Untertanengebiete, der Unteraargau unter der Herrschaft Berns, das Fricktal unter dem absolutistischen Kaiserreich Österreich, die Freien Ämter und die Grafschaft Baden unter dem «laissez faire» der Eidgenossen. Die Visionen der Gründer der Helvetischen Republik lassen sich kurz zusammenfassen:

- Die Verfassung
- Abschaffung der Untertanengebiete, einheitlicher Staatsverband
- Erziehungswesen, Schule als Aufgabe des Staates
- Abschaffung der Grundzinsen und Zehnten, also das Ende des mittelalterlichen Feudalsystems
- Handels und Gewerbefreiheit
- Pressefreiheit
- Vereinheitlichung von Geld, Mass und Gewicht

Die Helvetik war ein Feuerwerk an neuen zukunftsweisenden und langfristig überzeugenden Ideen. Leider konnten die meisten Ideen nicht realisiert werden. Sie wurden 1803 oder 1815 durch die Reaktionäre wieder rückgängig gemacht und kamen erst 1848 endgültig zum Durchbruch. Obwohl das neue Gebilde eigentlich ein hektischer Kompromiss der Siegerparteien des Sonderbundskrieges von 1847 darstellte, war es doch erstaunlich, wie konsequent sich die integrativen Kräfte durchsetzen konnten. Nach 1848 sind in Europa keine Staatsgründungen mehr gelungen. Der eigentliche Bundesstaat hat aber erst mit der Bundesreform von 1874 seinen Abschluss gefunden.

Welche Schlüsse könnten aus diesem Erneuerungsprozess gezogen werden? Vielleicht folgende: Gute Ideen setzen sich langfristig durch. Oft sind Veränderungen schmerhaft. Es ist sicher einfacher, auf Altem zu beharren, als das Neue zu suchen und zu versuchen.

Ich denke, die Helvetik ist kein Anlass, in Nostalgie zu schwelgen. Die Beschäftigung mit den Inhalten dieses Umbruchs kann aber auch der Gegenwart und Zukunft Impulse bringen. Möglicherweise hat diese Kurzfassung der Ereignisse Ihr Interesse geweckt. Wenn Sie am 24. April nach Aarau fahren, erwarten Sie eine Fülle von Angeboten und Informationen zu diesen Themen, aber vor allem eine einmalig schöne und gastfreundliche Stadt.

W. Sigrist

## VVF/ASPM/ASTC

Verband Schweizerischer Vermessungsfachleute

L'association suisse des professionnels de la mensuration

L'associazione svizzera tecnici del catasto

## 68. Generalversammlung des VVF

25. April 1998 in Aarau

Wir sind wiederum in einem Jubiläumsjahr, heute unter dem Titel «150 Jahre moderne Schweiz». Und doch, wie auch im Jahr 1991 will keine rechte Freude aufkommen, vielmehr eine tiefe und immer weiter um sich greifende Verunsicherung.

Am 14. Juli 1789 begann in Paris das welthistorisch weitreichendste Ereignis der neuen Geschichte: Die französische Revolution. Die wichtigsten Exponenten waren für mich nicht Robespierre und Danton, sondern Jean Paul Marat und Antoine de Saint-Just. Die Folgen dieser Neuordnung sollten einige Jahre später bis in die Schweiz wirksam werden. Der Einmarsch der französischen Truppen 1798 bedeutete das «Aus» für das «Ancien Régime» und setzte dem Unrechtstaat ein Ende. Das Zentrum des neuen Staatenbundes war Aarau. Aus der Helvetik entstand der moder-